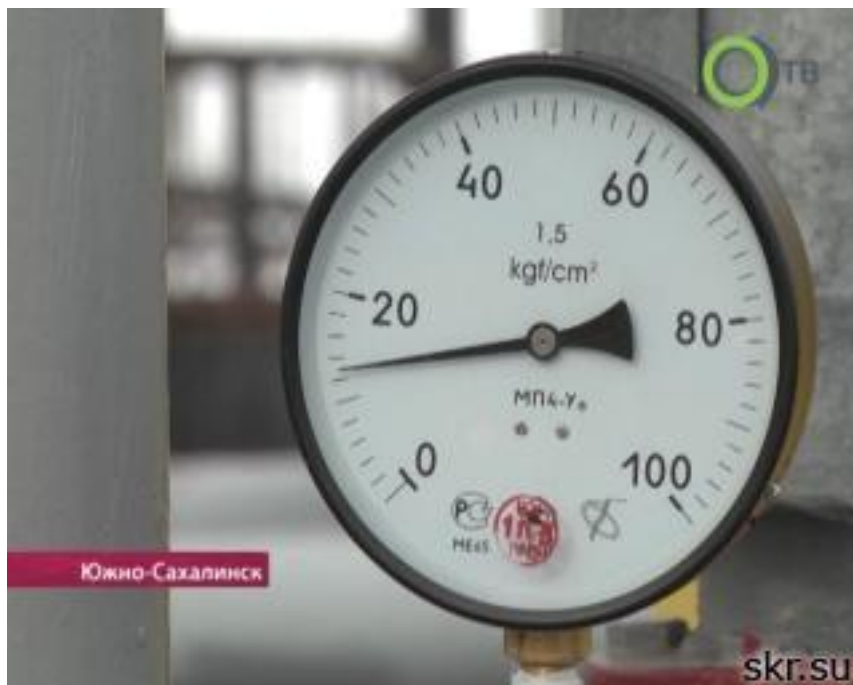


<http://skr.su/news/256588>

Газ в каждый дом 各住居にガスを。



Нарастить объемы добычи газа, ускорить строительство мини-завода СПГ и обеспечить «голубым топливом» Южно-Сахалинск и Корсаков.

ガスの採掘量を増やし、LNGミニ工場の建設を早め、ユジノサハリンスクとコルサコフに「青い燃料」を供給する。

Губернатор области провел несколько совещаний по этим вопросам.
州知事はこの課題に関して幾つかの会議を行った。

«Перспективные месторождения – это месторождение Лютовской площади, здесь 2 месторождения.

「見通しのある産地はリュトフスカヤ区域の産地で、ここは2つの産地があります。

Общие прогнозные, где-то порядка 2,2 миллиарда.»

全体的に見通しのあるもので、約22億 (m³?) が期待できます。」

Графики и диаграммы, а в целом мини-презентация.

グラフや図表、全体的に言えばミニプレゼンテーション。

Представленная программа позволит увеличить объёмы добычи газа.
紹介されたプログラムによりガスの採掘量を増やすことができる。

Узел подготовки – Южно-Луговское – основной объект на месторождениях, с которых топливо поступает в Южно-Сахалинск и Анивский район.

準備基地であるユジノルゴフスコエは、ユジノサハリンスクやアニフスキー地域へガスを供給している産地において主な施設だ。

Чтобы поднять уровень добычи, здесь необходимо построить 2 скважины и отремонтировать такое же количество.

採掘量を増やすには新たに2箇所の採掘場を建設し、また同じ数の採掘場の修復を行う必要がある。

«Разбейте соответственно по каждой неделе описание работ, какие за эту неделю должны быть достигнуты.

「それぞれの週にどのような業務を実行しなければならないかを、週毎に分けてプランを作ってください。

Вот и всё, всё просто и понятно.»

それだけです。簡単でわかりやすいでしょう。」

Ещё одна тема совещания – строительство мини-завода СПГ.

もう一つの会議のテーマは、LNG ミニ工場の建設だ。

Процесс возведения ускорят.

建設過程のスピードを速める予定。

Объект расположится в районе газораспределительной станции Дальнее.

施設はダリネエガス分配ステーション周辺に建てられる。

На строительство понадобится год.

建設予定期間は1年間。

85% на эти цели на возвратной основе направит «Корпорация развития Сахалинской области».

そのために必要な資金の85%は返済を要する条件で「サハリン週の開発コーポレーション」が提供する。

Остальное возьмёт на себя ООО «ПСК Сахалин». (ПСК – производственно-строительная компания)

残りの資金は有限会社「サハリン生産建設企業」は負担する。

Олег Кожемяко посоветовал последней не затягивать с разработкой проекта.

オレグ・コジェミャクは後者に対して、プロジェクトの作成を遅らせないことを勧めた。

« У вас документация не готова.

「御社はまだ書類ができていません。

Мы вам дадим срок для её изготовления, какой-то определённый.

我々は御社に、そのための作成期間、一定の期間を与えましょう。

Но вместе с тем будет параллельно идти поиск в том числе других инвесторов, кто быстрее развернётся.»

しかし同時並行に、より早く準備を勧められる他の投資企業も探します。」

Кроме того, в области идёт разработка новой программы газификации, рассчитанной на 4 года.

また、州において、4年間の新しいガス化プログラムの検討が行われている。

По мнению губернатора, первым делом необходимо обеспечить газом города с наибольшим количеством населения.

知事の見解では、先に人口の最も多い都市にガスを提供しなければならない。

Это Южно-Сахалинск и Корсаков – на них приходится около 230 тысяч жителей.

それはユジノサハリンスクとコルサコフであり、その人口は合わせて約23万人にのぼる。

«Охват газификацией даёт сразу большой процент, и это практически получается 80% от всего количества.»

「ガス化の効率が大きく、実際に全量の80%になります。」

Срок предыдущей программы истёк.

前期プログラムの期間は終わった。

Она практически выполнена и принесла неплохие результаты.

プログラムがほぼ完全に遂行され良い結果を出した。

К голубому топливу подключено более 6000 домовладений, около 300 промышленных предприятий и котельных.

「青い燃料」供給に6000以上の家庭、約300社の生産企業やボイラー施設が繋がった。